

Das Jahr 2017 – Das Jahr des Hahns 2017, 鸡年

28.01.2017 bis 15.02.2018
2017.01.28 至 2018.02.15

Nach dem chinesischen Tierkreis ist der Hahn ein Perfektionist. Menschen, die im Jahr des Hahns geboren werden, sind sehr aufmerksam, fleißig, einfallreich, mutig und talentiert.

根据中国生肖，鸡代表了一种完美主义。在鸡年出生的人，特别努力，有主见，勇敢且有才能。

Harte Arbeit ist der Schlüssel zum Erfolg in diesem Jahr. Hahnähnliche Züge finden sich in jedermanns Leben. Dadurch lassen sich alle Vorzüge des stolzen Hahns mit den eigenen persönlichen Neigungen und Charaktereigenschaften gut verbinden. **努力工作**是今年成功的关键。希望鸡所象征的寓意能很好的融入到每个人当中。

Im neuen Jahr werden die dem Hahn zugeschriebenen Eigenschaften auch die DCGP begleiten und damit all unsere Vorhaben, die wir mit Fleiß und ehrenamtlichem Engagement umsetzen und ganz im Sinne unserer freundschaftlichen Verantwortung mit all unseren Mitgliedern und chinesischen Freunden erreichen wollen. Die Schwerpunktarbeit liegt auf den Gebieten des Schmerzmanagements, der Palliativversorgung, den Bildungs- und Strukturanforderungen zur Versorgung älterer chinesischer Bürger in ländlichem Bereich.

希望在新的一年里，所有在鸡年代表的美好特质，也能够伴随 DCGP。希望我们的愿景，通过我们的努力和协会所有会员的责任感能够很好的传递给中国的朋友。协会主要致力于老年人护理，并且在疼痛治疗，姑息疗法，以及护理教育方面做深入研究。

Deutsch-Chinesische
Gesellschaft für Pflege e.V.
德中护理协会



Deutsch-Chinesische
Gesellschaft für Pflege e.V.
德中护理协会



Vorstand

Marie-Luise Müller
Vorsitzende

Dr. h.c. Ramona Schumacher
Stellvertretende Vorsitzende

Sabine Girts, MBA
Stellvertretende Vorsitzende

Dr. Almut Satrapa-Schill

Hui Wang, Tongji Hospital, Wuhan, China



© chinesischeshoroskop2017.com

Das Jahr 2017 – Das Jahr des Hahns 2017, 鸡年

28.01.2017 bis 15.02.2018
2017.01.28 至 2018.02.15

www.dc-gpflege.de



Präambel der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege



Der demographische Wandel ist eine der zentralen Herausforderungen unserer Zeit. Dies gilt für die Bundesrepublik Deutschland ebenso wie für die Volksrepublik China. Solche Herausforderungen in Zeiten einer globalisierten Welt anzunehmen und die Zukunft aktiv mit zu gestalten, ist ein zentrales Anliegen der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP).

Der Fokus des Engagements gilt vor allem dem Gesundheits- und Sozialwesen und hierbei besonders dem Pflegesystem und seinen derzeitigen Einrichtungen. Um das System der gesundheitlichen und pflegerischen Versorgung für Menschen aller Altersgruppen in beiden Ländern innovativ und nachhaltig - orientiert an den gesellschaftlichen Bedarfen und humanen Bedürfnissen gestalten zu können, sind ein grenz-überschreitender Austausch und bilaterale Kooperationen unerlässlich. Diesen Zielen fühlt sich die Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege in besonderer Weise verpflichtet.

Sie versteht sich als Plattform für den Informations- und Erfahrungsaustausch von Pflegefachkräften und sonstigen Angehörigen der Gesundheitsberufe in der Bundesrepublik Deutschland sowie der Volksrepublik China, vornehmlich in den Bereichen Pflegewissenschaft und -forschung, Pflegepraxis, Pflegemanagement sowie Pflegetechnologie. Dabei nimmt sie die Rolle eines Promotors ein, um innovative und nachhaltige Konzepte zu entwickeln und umzusetzen, die zur Verbesserung von Gesundheit und Pflege in beiden Ländern beitragen sollen.

Dazu sollen Wissenschafts- und Forschungseinrichtungen sowie Bildungs- und Praxiseinrichtungen des jeweils anderen Landes genutzt, aktiv eingebunden und die vorhandenen Ressourcen in den einschlägigen Handlungsfeldern zur Verfügung gestellt werden. Kulturelle, politische und versorgungsrelevante Rahmenbedingungen des jeweiligen Landes sollen dabei in gegenseitigem Respekt beachtet und akzeptiert werden.

Leitbild, Strategie und konkrete Maßnahmen der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP) sind an diesen Ansprüchen ausgerichtet.

德中护理协会的前言



人口结构变化是我们这个时代最主要挑战之一。人口结构变化一样地适用于德意志联邦共和国和中华人民共和国。在全球化的世界中承认这样的挑战、采取行动而且积极地塑造未来，当着德中护理协会的核心任务。

承诺的重点是在保健和社会关怀上，尤其是关注护理制度而且它的现有设施。为了在这两个国家发展一个包括所有年龄段人的、面向社会需求和人类需求的、创新和可持续的医疗与护理系统，跨界的交流及双边的合作必不可少。德中护理协会特别致力于这一目标的实现。

他把自己看作德意志联邦共和国和中华人民共和国的护理人员并其他卫生专业人员的 - 主要是护理学/科研、护理实践、护理管理和护理技术方面的 - 信息与经验交流的平台。在此，为了开发和实施 - 有助于改善这两个国家的健康和护理系统的 - 创新和可持续性的概念，他当一个推动者的角色。

为了这一目标的实现，因该使用和积极整合对方的科学和研究机构以及教育和实用机构，此外在相关行动领域上应该互相提供现有的资源。对方的文化、政治和护理方面的条件应相互尊重及接纳。

德中护理协会的使命、战略与具体措施的目标是满足这些需求。

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Tel. 030 - 44 03 76 93

Fax 030 - 44 03 76 96

E-Mail: info@dc-gpflege.de

Ich interessiere mich für die

Deutsch-Chinesische Gesellschaft für Pflege.

- Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial zu.
Meine Adresse lautet:

**Deutsch-Chinesische Gesellschaft für
Pflege e.V. (DCGP)**

c/o Agentur WOK GmbH
Pallisadenstraße 48
10243 Berlin

- Bitte kontaktieren Sie mich unter den
folgenden Kontaktdaten: